

اوپری بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر اوپری بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر

**M3 Comfort (HEM-7155-E)**  
**X3 Comfort (HEM-7155-EO)**

UR

علامات

استعمال سے پہلے ① اور ② ہدایت نامہ پڑھیں۔

## 1. تعارف

OMRON بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر خریدنے کے لئے شکریم۔ یہ بلڈ پریشر مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کے لئے اسیلومیٹریک کا طریقہ استعمال کرتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ یہ مانیٹر آپ کی بریکڈل شریان کے ذریعہ آپ کے خون کی حرکت کا پتہ لگاتا ہے اور اس حرکت کو ڈیجیٹل پڑھنے میں تبدیل کرتا ہے۔

### 1.1 حفاظتی ہدایات

یہ ہدایت نامہ آپ کو OMRON آٹومیٹک اپر آرم بلڈ پریشر مانیٹر کے بارے میں اہم معلومات فراہم کرتا ہے۔ اس مانیٹر کے محفوظ اور مناسب استعمال کو یقینی بنانے کے لئے، تمام حفاظتی اور اپریٹنگ ہدایات کو پڑھیں اور سمجھیں اگر آپ ان ہدایات کو نہیں سمجھتے یا آپ کو کوئی سوالات ہیں تو، اس مانیٹر کو استعمال کرنے کی کوشش کرنے سے پہلے اپنے OMRON ریٹیل آؤٹ لیٹ یا تقسیم کار سے رابطہ کریں۔ اپنے بلڈ پریشر کے متعلق مخصوص معلومات کے لئے اپنے ڈاکٹر (فریڈیشن) سے رجوع کریں۔

### 1.2 مطلوبہ استعمال

یہ آلہ ایک ڈیجیٹل مانیٹر ہے جو بالغ مریضوں کی آبادی میں بلڈ پریشر اور نبض کی پیمائش کے استعمال کے لئے ہے۔ یہ آلہ پیمائش کے دوران دل کی بے ترتیب دھڑکنوں کا پتہ لگاتا ہے اور پیمائش کے نتائج کے ساتھ علامت کے ذریعہ اس کی نشان دہی کرتا ہے۔ یہ عام طور پر گھریلو استعمال کے لئے بنایا گیا ہے۔

### 1.3 وصول اور معائنہ

اس مانیٹر کو ہیکجنگ سے بچا دیں اور نقصان کا معائنہ کریں۔ اگر اس مانیٹر کو نقصان پہنچا ہے تو، استعمال نہ کریں اور اپنے OMRON ریٹیل آؤٹ لیٹ یا تقسیم کار سے مشورہ کریں۔

## 2. اہم حفاظتی معلومات

اس یونٹ کو استعمال کرنے سے پہلے اس کے مینیول برائے ہدایات میں موجود اہم حفاظتی معلومات پڑھ لیں۔ اپنی حفاظت کے لئے اس مینیول برائے ہدایات کی پیروی ٹھیک سے کریں۔ اسے آئندہ کے حوالے کے لئے محفوظ رکھیں۔ اپنے بلڈ پریشر کے متعلق مخصوص معلومات کے لئے اپنے ڈاکٹر (فریڈیشن) سے رجوع کریں۔

### 2.1 انتباہ

یہ ایک ممکنہ طور پر خطرناک صورت حال کی نشان دہی کرتا ہے جس سے نہ بچنے کی صورت میں، موت یا سنگین چوٹ لگ سکتی ہے۔

- اس بلڈ پریشر مانیٹر کی پیمائش کے نتائج کی بنیاد پر علاج مت کریں۔ اپنے ڈاکٹر کی طرف سے تجویز کردہ علاج جاری رکھیں۔ صرف ایک مستند ڈاکٹر ہی ہائی بلڈ پریشر کی تشخیص اور علاج کرنے کا اہل ہے۔
- زخمی بازو یا زیر علاج بازو پر مونیٹر کو استعمال نہ کریں۔
- انتقال خون یا رگ کے ذریعے دی جانے والی ڈرپ کے دوران بازو کے کف کو بازو پر نہ لگائیں۔
- اس مانیٹر کو ان علاقوں میں استعمال نہ کریں جن میں اعلیٰ تعدد (HF) جراحی کے سامان، مقناطیسی گونج امیجنگ (ایم آر آئی) کے سامان، کمپیوٹرائزڈ ٹوموگرافی (سی ٹی) سکینز ہوں ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے مانیٹر صحیح طور سے کام نہ کرے اور ایسا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔
- اس مانیٹر کو آکسیجن سے بھرپور ماحول یا نذر آتش گیس کے قریب استعمال نہ کریں۔
- مندرجہ ذیل کسی بھی حالت کے لئے آلہ کا استعمال کرنے سے قبل اپنے ڈاکٹر سے ملیں: عام آرتھیمیا (بے قاعدہ دھڑکنیں) جیسے ایڈریل یا وینٹریکولر قبل از وقت دھڑکنیں یا ایڈریل فیبریلیشن، آر تیریل سکلیورسز، کم پرفیوژن، ذیابیطس، عمر، حمل، پری ایکلمپسیہ، گردوں کی بیماریاں۔ نوٹ کریں کہ مریضوں کی حرکت، کانپنے، یا کانپ اٹھنے کے علاوہ ان میں سے کسی بھی حالت کی پیمائش پڑھنے پر اثر پڑ سکتی ہے۔
- اپنی پڑھنے کی بنیاد پر کبھی بھی تشخیص یا علاج نہ کریں۔ ہمیشہ اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- گلا گھٹنے سے بچنے کے لئے، اینر ٹیوب اور اے سی ڈاڈیٹر کیبل کو نوزائیدہ، چھوٹا بچہ اور بچوں سے دور رکھیں۔
- اس میں چھوٹے بڑے بوتلے ہیں جو بچوں نے نگل لیا تو انکے دم گھٹنے کا خطرہ پیدا ہو سکتا ہے۔

### AC ایڈیٹر (اختیاری آلات) بینڈنگ اور استعمال

- جب آلہ یا بجلی پہنچانے والا تار خراب ہو تو AC ڈاڈیٹر کا استعمال تب نہ کریں۔ اگر اس مانیٹر یا کیبل کو نقصان پہنچا ہے تو، بجلی بند کردیں اور فوری طور پر AC ڈاڈیٹر اینبلگ کریں۔
- AC ڈاڈیٹر کا پلگ مناسب وولٹیج آؤٹ لیٹ والے میں جوڑیں۔ اسکا استعمال ایک سے زیادہ آؤٹ لیٹ والے پلگ میں نہ کریں۔
- گیلے ہاتھوں سے بجلی کے آؤٹ لیٹ میں تار نہ لگائیں اور نہ ہی تار نکالیں۔
- AC ڈاڈیٹر کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔

### بیٹری بینڈنگ اور استعمال

- بیٹریاں بچوں، چھوٹوں اور بچوں کی پہنچ سے دور رکھیں۔

- اس مانیٹر کو شیر خوار، چھوٹا بچہ، بچوں یا ان افراد پر استعمال نہ کریں جو خود اظہار نہیں کر سکتے ہیں۔

## 2.2 احتیاط

یہ ایک ممکنہ طور پر خطرناک صورت حال کی نشان دہی کرتا ہے جس سے نہ بچنے کی صورت میں صارف یا مریض کو ذہنیاتی سطح کی چوٹ لگ سکتی ہے یا آلے کو نقصان پہنچا سکتا ہے۔

- اگر آپ کو جلد میں جلن یا دوسری پریشانیاں ہوتی ہیں تو مانیٹر کا استعمال روک دیں۔
- اس مانیٹر کو کسی بازو پر استعمال کرنے سے پہلے اپنے معالج سے مشورہ کریں جہاں خون کے بہاؤ میں عارضی مداخلت کی وجہ سے انٹراواسکولر تک رسائی یا تھرابی، یا ایک آرٹری ویویس (A-V) کا وجود موجود ہے اور اس کے نتیجے میں چوٹ ہوسکتی ہے۔
- اگر آپ کی چھاتی کی سرجری (ماسٹیکٹومی) ہونی ہے تو اس مانیٹر کو استعمال کرنے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- اس مانیٹر کو استعمال کرنے سے پہلے اپنے معالج سے مشورہ کریں اگر آپ کو خون کے بہاؤ کی شدید پریشانی یا خون کی خرابی ہے تو کیونکہ کف افراط زر دباؤ کا سبب بن سکتا ہے۔
- ضرورت سے زیادہ کثرت کی پیمائش نہ کریں کیونکہ سوچن، خون کے بہاؤ کی مداخلت کی وجہ سے ہو سکتا ہے۔
- جب آپ کے اوپری بازو پر اس کا اطلاق ہو تو صرف بازو کف پھلانا۔
- پیمائش کے دوران اگر بازو کے کف سے ہوا نہیں نکلتی ہے تو اسے ہٹا دیں۔
- اس مانیٹر کو بلڈ پریشر کی پیمائش کے علاوہ کسی بھی دوسرے مقصد کے لئے استعمال نہ کریں۔
- پیمائش کے دوران، یہ یقینی بنائیں کہ کوئی بھی موبائل ڈیوائس یا کوئی اور برقی ڈیوائس جو برقی شعبوں کو خارج کرتا ہے وہ اس مانیٹر کے 30 سینٹی میٹر کے اندر نہیں ہے۔ ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے مانیٹر صحیح طور سے کام نہ کرے اور/یا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔
- آلے یا اجزاء کے حصے کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔ یہ غلط ریڈنگ کا سبب بن سکتا ہے۔
- ایسی جگہ پر استعمال نہ کریں جہاں نمی ہو یا اس مانیٹر پر پانی پھیلنے کا خطرہ ہو۔ اس سے اس مانیٹر کو نقصان ہوسکتا ہے۔
- اس مانیٹر کو چلتی گاڑی جیسے کار میں یا ہوائی جہاز میں استعمال نہ کریں۔
- اس مانیٹر کو تیز جھٹکے یا کمپن کے تابع نہ کریں۔
- اس مانیٹر کو ایسی جگہوں پر استعمال نہ کریں جہاں زیادہ یا کم نمی ہو یا زیادہ یا کم درجہ حرارت ہو۔ نمبر 6 حصہ دیکھیں۔
- پیمائش کے دوران، بازو کا مشاہدہ کریں تاکہ مانیٹر خون کی گردش میں طویل خرابی کا باعث نہ ہو۔
- اس مانیٹر کو اعلیٰ استعمال والے ماحول جیسے میڈیکل کلینک یا فزیشن آفس میں استعمال نہ کریں۔
- بیک وقت اس مانیٹر کا استعمال دیگر طبی بجلی کے آلات (ME) کے ساتھ نہ کریں۔ ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے صحیح طور سے کام نہ کرے اور/یا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔

- پیمائش لینے سے قبل 30 منٹ تک نہائیں، الکحل یا کیفین لینے، سگریٹ نوشی، ورزش کرنے یا کھانے پینے سے پرہیز کریں۔
- پیمائش لینے سے قبل کم سے کم 5 منٹ تک کے لئے آرام کریں۔
- پیمائش کرتے وقت اپنے بازو سے تنگ فٹنگ یا موٹے کپڑے کو نکالیں۔
- ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران بات نہ کریں۔
- صرف ان افراد پر بازو کف استعمال کریں جن کے بازو کا طواف کف کی مخصوص حد کے اندر ہے۔
- اس بات کو یقینی بنائیں کہ پیمائش لینے سے پہلے اس مانیٹر نے کمرے کے درجہ حرارت پر موافق بنایا ہو۔ انتہائی درجہ حرارت میں تبدیلی کے بعد پیمائش کرنے سے غلط پڑھنے کا سبب بن سکتا ہے۔ OMRON تجویز کرتا ہے کہ مانیٹر کے گرم ہونے یا ٹھنڈا ہونے کے لئے تقریباً 2 گھنٹے انتظار کریں جب مانیٹر استعمال شدہ درجہ حرارت کے اندر مخصوص ماحول میں استعمال کیا جاتا ہے جب یہ زیادہ سے زیادہ یا کم سے کم اسٹوریج درجہ حرارت پر محفوظ ہوجاتا ہے۔ اپرٹیٹنگ اور اسٹوریج / ٹرانسپورٹ درجہ حرارت سے متعلق اضافی معلومات کے لئے سیکشن 6 دیکھیں۔
- پائیدار مدت ختم ہونے کے بعد اس مانیٹر کا استعمال نہ کریں۔ نمبر 6 حصہ دیکھیں۔
- بازو کف میں زبردستی یا اینر ٹیوب میں ضرورت سے زیادہ سلوٹ نہ ڈالیں۔
- پیمائش لینے وقت اینر ٹیوب کو نہ موڑیں یا گره نہ دیں۔ دوران خون کو روک کر یہ نقصان دہ چوٹ پہنچا سکتے ہیں۔
- اینر پلگ ان پلگ کرنے کے لئے، ٹیوب کی بیس پر پلاسٹک کے اینر پلگ پر کھینچیں، نہ کہ خود ٹیوب نہیں
- اس مانیٹر کے لئے مخصوص AC اینٹیئر، بازو کف، بیٹریاں اور لوازمات ہی استعمال کریں۔ غیر مناسب AC آڈاپٹر، بازو کف اور بیٹریاں کا استعمال نقصان پہنچا سکتا ہے اور / یا اس مانیٹر کے لئے مضر ثابت ہوسکتا ہے۔
- اس مانیٹر کے لئے صرف منظور شدہ بازو کف استعمال کریں۔ دیگر بازو کے کف کا استعمال کرنے کی وجہ سے پیمائش کے غلط نتائج آسکتے ہیں۔
- ضرورت سے زیادہ دباؤ تک ہوا بھرنے کی وجہ سے بازو میں اس جگہ میں خراش ہو سکتی ہے جہاں کف لگایا گیا ہو۔ نوٹ: اضافی معلومات کے لئے ہدایت نامہ کے سیکشن 13 میں (2) اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زیادہ ہے " کو دیکھیں۔
- جب اس آلہ اور کسی استعمال شدہ لوازمات یا اختیاری حصوں کو ضائع کرنا ہو تو سیکشن 7 میں "اس مصنوع کی درست تصرف" کو پڑھیں اور اس کی پیروی کریں۔

## AC الٹیپٹر (اختیاری آلات) بینڈلنگ اور استعمال

- آؤٹ لیٹ میں AC الٹیپٹر اچھی طرح لگائیں۔
- آؤٹ لیٹ سے AC الٹیپٹر انپلگ کرتے ہوئے یقینی طور پر AC الٹیپٹر کو محفوظ طریقے سے کھینچیں۔ AC الٹیپٹر سے مت کھینچیں۔
- AC الٹیپٹر کیبل کو بینڈل کرتے وقت:

اسے نقصان نہ پہنچائیں۔ / اسے نہ توڑیں / اسکے ساتھ چھیڑ خالی نہ کریں۔  
اسے دبائیں نہیں۔ / اسے زبردستی تیز ہا نہ کریں یا اور نہ ہی اسے کھینچیں / اسے موڑیں نہیں۔

اگر اسے کسی بینڈل میں جمع کیا جاتا ہے تو اسے استعمال نہیں کریں۔  
اسے بھاری چیزوں کے اندر نہ رکھیں۔

- بجلی کے پلگ پر سے گرد صاف کر لیں۔
- جب استعمال میں نہ ہو تو AC الٹیپٹر کا پلگ نکال لیں۔
- اس مانیٹر کو صاف کرنے سے پہلے AC الٹیپٹر انپلگ کریں۔

## بیٹری بینڈلنگ اور استعمال

- بیٹریوں کو ان کی قطعی حیثیت سے غلط طریقے سے منسلک نہ کریں۔
- اس مانیٹر کے ساتھ صرف "AA" 4 الکلان یا مینگیز بیٹریاں استعمال کریں۔
- دوسری اقسام کی بیٹریاں استعمال نہ کریں۔ ایک ساتھ نئی اور پرانی بیٹریاں نہ استعمال کریں۔ مختلف برانڈز کی بیٹریاں ایک ساتھ استعمال نہ کریں۔
- اگر یہ مانیٹر طویل مدت تک استعمال نہیں ہوگا تو بیٹریاں ہٹا دیں۔
- اگر بیٹری کا محلول آپ کی آنکھوں میں چلا جائے تو فوری طور پر صاف پانی سے آنکھیں دھو لیں۔ فوری طور پر اپنے معالج سے مشورہ کریں۔
- اگر آپ کی جلد پر بیٹری کا سیال لگنا چاہئے تو، آپ کی جلد کو کافی مقدار میں صاف، گیلے پانی سے دھو لیں۔ اگر جلن، چوٹ یا درد برقرار رہتا ہے تو، اپنے معالج سے مشورہ کریں۔
- بیٹریاں ان کی میعاد ختم ہونے کی تاریخ کے بعد استعمال نہ کریں۔
- وقتاً فوقتاً بیٹریاں چیک کریں تاکہ یہ یقینی بن سکے کہ وہ کام کرنے کی اچھی حالت میں ہیں۔

## 2.3 عام حفاظتی تدابیر

- پیمائش کو روکنے کے لئے، پیمائش کرتے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔
- جب آپ اپنے دائیں بازو سے پیمائش لیتے ہیں، تو ایئر ٹیوب آپ کی کبھی کی بغل میں ہونی چاہئے اس بات کا خیال رکھیں کہ آپکا بازو ایئر ٹیوب پر نہ رہے۔



- بلڈ پریشر دائیں اور بائیں بازو کے مابین مختلف ہوسکتا ہے اور اس کی وجہ سے پیمائش کی مختلف قیمت ہوسکتی ہے۔ پیمائش کے لئے ہمیشہ ایک ہی بازو کا استعمال کریں۔ اگر دونوں بازوؤں کی پیمائش میں بہت زیادہ فرق ہو، تو برائے مہربانی اپنی پیمائشوں کے لئے کس بازو کا استعمال کریں، اسکے لئے اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- جب آپ اختیاری AC الٹیپٹر کا استعمال کرتے ہیں تو، اس بات کو یقینی بنائیں کہ اپنے مانیٹر کو ایسی جگہ نہ رکھیں جہاں AC الٹیپٹر کو پلگ اور ان پلگ کرنا مشکل ہو۔

## بیٹری بینڈلنگ اور استعمال

- استعمال شدہ بیٹریوں کو ضائع کرنے کے لئے بیٹریوں کو ضائع کرنے کے قومی/ مقامی ضوابط کا خیال رکھیں۔
- فراہم کی گئی بیٹریوں کی زندگی نئی بیٹریوں کی عمر کے مقابلے کم ہو سکتی ہے۔

اپنے ڈاکٹر کے لئے اپنے بلڈ پریشر اور نبض کے پیمائش کا ریکارڈ رکھنا یاد رکھیں۔  
ایک پیمائش سے آپکے صحیح بلڈ پریشر کی درست نشان دہی نہیں ہوتی ہے۔  
براہ کرم بلڈ پریشر کی ڈائری کا استعمال ایک مقررہ مدت میں متعدد ریڈنگ کے ریکارڈ کو برقرار رکھنے کے لئے کریں۔ ڈائری کی PDF فائلوں کو ڈاؤن لوڈ کرنے کے لئے، [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) پر جائیں۔

### 3. خرابی کے پیغامات اور درستگی

اگر پیمانٹ کے دوران مندرجہ ذیل میں سے کوئی بھی پریشانی پیش آتی ہے تو، اس بات کو یقینی بنائیں کہ کوئی اور برقی آلہ 30 سیکنڈ میٹر کے اندر نہیں ہے۔ اگر مسئلہ برقرار رہتا ہے تو، براہ کرم نیچے دیئے گئے جٹیبل کا حوالہ دیں۔

مسئلے / مسئلہ	ممکنہ وجہ	حل
E1	ظاہر ہوتا ہے یا بازو کف پھولا نہیں ہے۔	اپنر پلگ مکمل طور پر مانیٹر میں لگا ہوا نہیں ہے۔
E2	ظاہر ہوتا ہے یا بازو کف پھول جانے کے بعد پیمانٹ مکمل نہیں کی جاسکتی ہے۔	اپنر پلگ مکمل طور پر مانیٹر میں لگا ہوا نہیں ہے۔
E3	ظاہر ہوتا ہے	بازو کف صحیح طور پر لاگو نہیں کیا جاتا ہے
E4	ظاہر ہوتا ہے	بازو کے کف سے ہوا نکل رہی ہے۔
E5	ظاہر ہوتا ہے	پیمانٹ کے دوران آپ حرکت کرتے ہیں یا بات کرتے ہیں اور بازو کف کافی حد تک فلا نہیں ہوتا ہے۔
		سسٹولک پریشر 210 mmHg ایم ایم ایچ جی سے زیادہ ہے، اس وجہ سے پیمانٹ نہیں کی جا سکتی ہے۔
		بازو کے کف میں اجازت شدہ حد سے زیادہ پریشر سے تجاوز کر کے ہوا بھرا ہوا ہے۔
		پیمانٹ کے دوران آپ حرکت یا بات کرتے ہیں۔ کمپن پیمانٹ میں خلل ڈالتی ہے۔
		بازو کف کو صحیح طریقے سے لگائیں، پھر کوئی اور پیمانٹ کریں۔ ہدایت نامہ کا سیکشن 5 دیکھیں (2)۔ ساکن رہیں اور پیمانٹ کے دوران بات نہ کریں۔
		بازو کف کو صحیح طریقے سے لگائیں، پھر کوئی اور پیمانٹ کریں۔ ہدایت نامہ کا سیکشن 5 دیکھیں (2)۔ ساکن رہیں اور پیمانٹ کے دوران صحیح سے بیٹھیں۔
		اگر "❤️" علامت ظاہر ہوتی رہتی ہے تو، ہم آپ کو اپنے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتے ہیں۔

ڈسپلے / مسئلہ	ممکنہ وجہ	حل
ظاہر ہوتا ہے 	مانیٹر میں خرابی ہوئی ہے۔	[START/STOP] کا بٹن دوبارہ دبائیں۔ اگر "E2" اب بھی ظاہر ہوتا ہے تو، اپنے OMRON خوردہ دکان یا تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں۔
چمک 	بیٹریاں کم ہیں۔	تمام 4 بیٹریوں کو نئے سے تبدیل کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ ہدایت نامہ کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
ظاہر ہوتا ہے یا پیمائش کے دوران مانیٹر غیر متوقع طور پر بند کر دیا جاتا ہے۔ 	بیٹریاں ختم ہو گئیں۔	فورا سبھی 4 بیٹریوں کو بدل کر نئی لگائیں۔ ہدایت نامہ کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
مانیٹر کی نمائش پر کچھ بھی ظاہر نہیں ہوتا ہے۔	بیٹری قطبی حیثیت سے درست طریقے سے منسلک نہیں ہے۔	مناسب جگہ کے لئے بیٹری کی تنصیب کی جانچ کریں۔ ہدایت نامہ کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
ریڈنگ بہت زیادہ یا بہت کم دکھائی دیتی ہے۔	بلڈ پریشر مسلسل مختلف ہوتا رہتا ہے۔ بہت سے عوامل بشمول تناؤ، دن کا وقت، اور / یا آپ بازو کف کو کس طرح استعمال کرتے ہیں، آپ کے بلڈ پریشر کو متاثر کر سکتے ہیں۔ ہدایت نامہ کے سیکشن 2 کا جائزہ لیں (2)۔	
کوئی اور مسئلہ پیدا ہوتا ہے۔	مانیٹر بند کرنے کے لئے [START/STOP] کا بٹن دبائیں، پھر پیمائش لینے کے لئے اسے دوبارہ دبائیں۔ اگر مسئلہ جاری رہتا ہے تو، تمام بیٹریاں ہٹائیں اور 30 سیکنڈ تک انتظار کریں۔ پھر بیٹریاں دوبارہ انسٹال کریں۔ اگر مسئلہ حل نہ ہو تو، آپ OMRON کے فروخت کنندہ یا تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں۔	

## 4. محدود وارنٹی

OMRON مصنوعات خریدنے کے لئے آپ کا شکریہ۔ اس مصنوعات کو اعلیٰ معیار کے مواد سے بنایا گیا ہے اور اس کو بنانے میں بہت احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔ یہ آپ کے مکمل اطمینان کے لئے بنایا گیا ہے بشرطیکہ اسے صحیح طریقے سے چلایا جائے اور مینول برائے ہدایات کے مطابق اسکی دیکھ بھال کی جائے۔  
OMRON کی طرف سے خریداری کی تاریخ کے بعد سے 5 سال کی مدت تک اسکی گارنٹی دی جاتی ہے۔ OMRON کی طرف سے مناسب بناوٹ، کاریگری اور اس آلے کے مواد کی گارنٹی ہے۔ گارنٹی کی اس مدت کے دوران، OMRON کے حصوں کی بلا معاوضہ مرمت کریگا یا خراب حصوں کو تبدیل کریگا۔  
مندرجہ ذیل میں سے کوئی بھی گارنٹی میں شامل نہیں ہے:

- A. نقل و حمل کے اخراجات اور خطرات۔
- B. غیر منظور شدہ افراد کی طرف سے کی گئی مرمت کے نتیجے میں مرمت اور یا / نقائص کے اخراجات۔
- C. متواتر جانچ اور دیکھ بھال۔
- D. اصل آلے کے علاوہ دیگر اختیاری حصوں یا دیگر حصوں کی فرسودگی جب تک کہ واضح طور پر مندرجہ بالا میں اسکی گارنٹی نہ ہو۔
- E. کلیم کی عدم منظوری کے باعث آنے والی لاگت (انکی قیمت وصول کی جائے گی)۔
- F. اتفاقی طور پر یا غلط استعمال کی وجہ سے انفرادی سمیت کسی بھی قسم کے نقصانات۔
- G. بیماریہ بندی کی معاونت گارنٹی میں شامل نہیں ہے۔
- H. اختیاری حصوں کی وارنٹی خریداری کی تاریخ سے ایک (1) سال بعد تک کی ہے۔ اختیاری حصے شامل ہیں، لیکن مندرجہ ذیل اشیاء تک ہی محدود نہیں ہیں: کف اور کف ٹیوب۔ گارنٹی کی معاونت ضروری ہونے کی صورت میں برائے مہربانی اس ڈیلر یا کسی منظور شدہ OMRON تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں جس سے یہ آلہ خریدا گیا ہے۔ پتہ کے لئے آلے کی پیکجنگ / ہدایات کا مطالعہ کریں یا اپنے خصوصی فروخت کنندہ سے رابطہ کریں۔ اگر آپکو OMRON کسٹمر سروسز تلاش کرنے میں مشکلات آ رہی ہیں تو، مزید معلومات کے لئے ہم سے رابطہ کریں:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

گارنٹی کے تحت مرمت یا تبدیلی کی وجہ سے گارنٹی کی مدت میں توسیع یا تجدید نہیں ہوتی۔  
جب فروخت کنندہ کی طرف سے صارفین کو جاری کی گئی اصل انوائس / نقد ٹکٹ کے ساتھ مکمل آلہ واپس ہوگا تب ہی گارنٹی منظور ہوگی۔

## 5. دیکھ بھال

### 5.1 دیکھ بھال

برائے مہربانی اپنے مانیٹر کو نقصان سے بچانے کے لئے مندرجہ ذیل ہدایات کی پیروی کریں:  
ایسی تبدیلی یا ترمیم جو بنائے والے کی طرف سے منظور شدہ نہیں ہیں صارف کی وارنٹی کو ختم کر دیگی۔

### ⚠️ احتیاط

اے یا اجزاء کے حصے کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔ یہ غلط ریڈنگ کا سبب بن سکتا ہے۔

### 5.2 اسٹوریج

• جب زیر استعمال نہ ہو، تو اس مانیٹر کو اسٹوریج کیس میں رکھیں۔

1. مانیٹر سے بازو کف کو ہٹا دیں

### ⚠️ احتیاط

اینز پلگ ان پلگ کرنے کے لئے، ٹیوب کی بیس پر پلاسٹک کے اینز پلگ پر کھینچیں، نہ کہ خود ٹیوب نہیں

2. بازو کے کف میں اینز ٹیوب کو آہستہ سے لپیٹیں۔ نوٹ: اینز ٹیوب کو زیادہ نہیں موڑیں یا سلوٹ نہ ڈالیں۔

3. اپنے مانیٹر اور دیگر اجزاء کو اسٹوریج کیس میں رکھیں۔

• مانیٹر اور اس کے حصوں صاف اور محفوظ جگہ پر رکھیں۔

• اپنے مانیٹر اور دوسرے اجزاء کو اسٹور نہ کریں۔

• اگر آپ کے مانیٹر اور دوسرے اجزاء گیلے ہیں۔

• شدید درجہ حرارت، نمی، براہ راست سورج کی روشنی، دھول یا گلانے والے بخارات جیسے بلیچ کے خطرے والے مقامات پر۔

• کمین یا جپٹکے کے خطرے والے مقامات پر۔

### 5.3 صفائی

• کوئی کھرچنے والا یا رگڑ لگانے والا کلیئر کا استعمال نہ کریں۔

• اپنے مانیٹر اور بازو کف کو صاف کرنے کے لئے ہلکے (غیر جانبدار) ڈٹرجنٹ سے نرم خشک کپڑا یا نرم کپڑا استعمال کریں، اور پھر انہیں سوکھے کپڑے سے صاف کریں۔

• اپنے مانیٹر اور بازو کف یا دوسرے اجزاء کو پانی میں نہ دھوئے یا نہ ڈوبیں۔

• اپنے مانیٹر اور بازو کف یا دوسرے اجزاء کو صاف کرنے کے لئے پٹروں، پتلی یا اسی طرح کے سالوینٹس کا استعمال نہ کریں۔

### 5.4 کلیبریشن اور خدمت

• اس بلڈ پریشر مانیٹر کی درستگی کی بہت احتیاط کے ساتھ جانچ کی گئی ہے، اور یہ لمبے عرصے تک کام کے لئے بنایا گیا ہے۔

• درست عمل اور درستگی کو یقینی بنانے کے لئے ہر دو سال بعد یونٹ کا معائنہ کروانے کی تجویز کی جاتی ہے۔ برائے مہربانی پیکجنگ یا متصل چھپے ہوئے مواد میں درج پتہ

پر مجاز OMRON ڈیلر یا OMRON کسٹمر سروس سے رجوع کریں۔



## 6. تفصیلات

اوپری بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر	آلے کی تفصیل
الیکٹرانک سفیگمو مانومیٹر	مصنوعات کے زمرے
LCD ڈیجیٹل ڈسپلے	ماڈل (کوڈ)
	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-E0)
40 تا 180 دھڑکن فی منٹ۔	0 سے 299 mmHg نبض کے پیمائش کی حد
	299 mmHg سے 60 :SYS / 260 mmHg :DIA / 40 سے 215 mmHg
	پریشر: $\pm 3$ mmHg نبض: $\pm 5\%$ ڈسپلے کی ریڈنگ
	برقی پمپ کے ذریعہ خودکار
خود کار طریقے پر پریشر کم کرنے کا والو	بوا نکلنا
ممسلسل آپریشن	اپریٹنگ موڈ
	اسیلومیٹرک کا طریقہ
	پیمائش کا طریقہ کار
	IP درجہ بندی
	مانیٹر: IP20 / اختیاری AC اڈاپٹر: IP21 (HHP-CM01) یا IP22 (HHP-BFH01)
	درجہ بندی
	DC6 V 4.0 W لگایا جانے والا حصہ
	توانائی کا ذریعہ
	4 "AA" بیٹریاں یا 1.5 V اختیاری AC اڈاپٹر (ان پٹ 100 - 240 V 50 - 60 Hz AC 0.065 - 0.12)
	تقریباً 1000 پیمائشوں کی گنجائش (نئی الکی بیٹریوں کے استعمال کے ساتھ)
	مانیٹر: 5 سال / کف: 5 سال / اختیاری AC اڈاپٹر: 5 سال
	مدت پائیداری (سروس لائف)
	اپریٹنگ حالات
	10°C + سے 40°C + / 15 سے 90% RH (غیر کثیف) / 800 سے 1060 hPa
	20°C + سے 60°C + / 10 سے 90% RH (غیر کثیف)
	اسٹوریج/ٹرانسپورٹ کے حالات
	مشمولات
	مانیٹر، بازو کا کف (HEM-FL31)، 4 "AA" بیٹریاں، اسٹوریج کیس، ہدایت نامہ (1) اور (2)
	اندرونی طور پر کام کرنے والا ME آلہ (صرف بیٹریوں کا استعمال کرتے وقت)
	درجہ II ME آلہ (اختیاری AC اڈاپٹر)
	وزن
	مانیٹر: تقریباً 337 گرام (بیٹری سمیت نہیں) / بازو کف: تقریباً 163 گرام
	مانیٹر: 105 ایم ایم (چ) × 85 ایم ایم (او) × 152 ایم ایم (ل)
	بازو کف: 145 ایم ایم × 532 ایم ایم (ایئر ٹیوب: 750 ایم ایم)
	طول و عرض (تقریباً قدر)
	فی صارف 60 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے
	میموری

- یہ تفصیلات پیشگی نوٹس کے بغیر بھی تبدیل کی جا سکتی ہیں۔
- اس مانیٹر کی طبی طور پر جانچ EN ISO 81060-2:2014 کے تقاضوں کے مطابق کی جاتی ہے اور یہ EN ISO 81060-2:2014 اور EN ISO 81060-2:2014 + A1:2020 کے مطابق ہوتی ہے۔ طبی توثیق کے مطالعہ میں، K5 کا استعمال ڈائسنولک بلڈ پریشر کے تعین کے لئے 85 لوگوں پر کیا گیا۔
- ترمیم شدہ یورپی سوسائٹی بائیوٹیکنیشن پروٹوکول کے مطابق حاملہ اور قبل انشواج کے مریضوں کیلئے اس آلہ کے استعمال کی تصدیق کر لی گئی ہے\*۔
- اس آلہ کو ڈیڈیٹس (قسم II) آبادی \*\* پر استعمال کے لئے توثیق کیا گیا ہے
- IP2 درجہ بندی IEC 60529 کے مطابق احاطہ بندی کے ذریعے فراہم کردہ تحفظ کے درجات ہیں۔ یہ آلہ اور اختیاری AC اڈاپٹر ان بیرونی اشیاء سے تحفظ یافتہ ہیں جو
- 12 ملی میٹر کے قطر اور ایک انگلی کے جتنے بڑے ہوں۔ اختیاری AC اڈاپٹر HHP-CM01 پانی کی بوندوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔ مزید اختیاری AC اڈاپٹر HHP-BFH01 پانی کی ترچی ہوندوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197  
\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. اس مصنوعہ کی درست تصفیہ نکاسی (خراب الیکٹریل اور الیکٹرانک آلات)



اس آلے یا اس کے چھپے ہوئے مواد پر موجود یہ نشان اس بات کو ظاہر کرتا ہے کہ اس کو اس کی زندگی کے اختتام پر دیگر گھریلو فضلے کے ساتھ نہیں پھینکنا چاہئے۔

ماحول یا انسانی صحت کو غیر محفوظ فضلے کی تلفی سے محفوظ رکھنے کے لئے برائے مہربانی اس آلے کو دوسرے اقسام کے فضلے سے علیحدہ کر لیں اور مواد کے دوبارہ استعمال کے قابل بنانے کے استعمال کو فروغ دیں۔

گھریلو صارفین اور اس فروخت کنندہ سے، جس سے یہ آلہ خریدا ہو، یا اپنے مقامی حکومت کے دفتر سے رابطہ کر کے ماحولیاتی لحاظ سے محفوظ دوبارہ قابل استعمال بنانے کے لئے اس انٹیم کی واپسی کی تفصیلات حاصل کرنی چاہئے۔

کاروباری صارفین کو اپنے فراہم کنندہ سے بات کرنے کے خریداری کے کانٹریکٹ کی شرائط و ضوابط کی پڑتال کرنے کی ضرورت ہے۔ اس آلے کو تلف کرنے کے لئے دوسرے تجارتی فضلے کے ساتھ نہیں ملانا چاہئے۔

## 8. الیکٹرومیگنیٹک مطابقت (EMC) کے سلسلے میں اہم معلومات

HEM-7155-E اور EN60601-1-2:2015 HEM-7155-EO برقی مقناطیسی مطابقت (EMC) کے معیار کے مطابق ہیں۔

اس EMC معیار کے مطابق مزید دستاویزات یہاں پر دستیاب ہیں

www.omron-healthcare.com

ویب سائٹ پر HEM-7155-E اور HEM-7155-EO کے لئے EMC کی معلومات ملاحظہ کریں۔






## 9. ہدایت اور مینوفیکچرر کا اعلان











- اس بلڈ پریشر کے مانیٹر کو یورپی معیار EN1060، غیر جارحانہ سفیگنومینومیٹر حصہ 1: عام ضروریات اور حصہ 3: الیکٹرو مکینیکل بلڈ پریشر کی پیمائش کے نظام کے لئے ضمنی ضروریات، کے مطابق بنایا گیا ہے۔
- یہ OMRON مصنوعہ OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. جاپان کے سخت معیاروں کے تحت تخلیق کیا گیا ہے۔ OMRON بلڈ پریشر کے مانیٹر کا بنیادی جزو، یعنی دباؤ کا سنسر جاپان میں بنایا گیا ہے۔
- برائے کرم ممبر ریاست کے تیار کنندہ اور مجاز اتھارٹی کو اطلاع دیں جس میں آپ اس آلہ کے سلسلے میں پیش آنے والے کسی بھی سنگین واقعے کے بارے میں قائم ہیں۔






UR

UR10

## علامتوں کی تفصیل

اطلاق شدہ حصہ - قسم BF بجلی کے جھٹکے سے تحفظ کا درجہ (لیکیج کرنٹ)	
درجہ II آلہ۔ برقی جھٹکے سے تحفظ	
IEC 60529 کے ذریعہ فراہم کسی چیز کے داخل ہونے سے تحفظ کا درجہ	IP XX
CE نشان دہی	
UKCA مارکنگ	
سیریل نمبر	
LOT نمبر	
آلہ کا منفرد شناخت کار	
طبی آلہ	
درجہ حرارت کی حد	

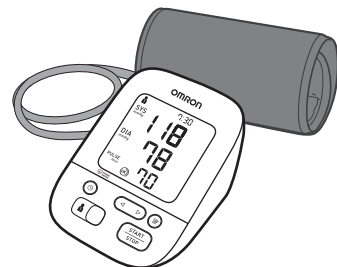
نمی کی حد	
ماحولیاتی دباؤ کی حد	
کنیکٹر قطبیت کا اشارہ	
صرف گھر کے اندر کے استعمال کے لئے	
بلڈ پریشر کی پیمائش کیلئے OMRON کی ٹریڈ مارک شدہ تکنالوجی	
آلہ کے لئے مناسب کف کے شناخت کار	
رگ کے اوپر رکھے جانے کے لئے کف پر نشان	
صنعت کار کی کوالٹی کنٹرول کا نشان	
قدرتی ربر لیٹیکس سے تیار نہیں کیا گیا	LATEX FREE
بازو کا گھیراؤ	
صارف کے لئے اس ہدایت نامہ سے مشورہ لینے کی ضرورت ہے	

<p>اپنے تحفظ کے لیے صارف کو چاہیے کہ اس مینوئل برائے          ہدایات کی اچھی طرح سے پیروی کریں۔</p>	
<p>ڈائریکٹ کرنٹ</p>	
<p>الٹرنیٹ کرنٹ</p>	
<p>تعمیر کی تاریخ</p>	
<p>ممنوعہ کارروائی</p>	

2022-05-25 تاريخ اجراء:

IM1-HEM-7155-E-UR-05-01/2022

Automatic Upper Arm  
Blood Pressure Monitor  
M3 Comfort (HEM-7155-E)  
X3 Comfort (HEM-7155-EO)



Intellisense

IM2-HEM-7155-E-E1-05-01/2022

All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

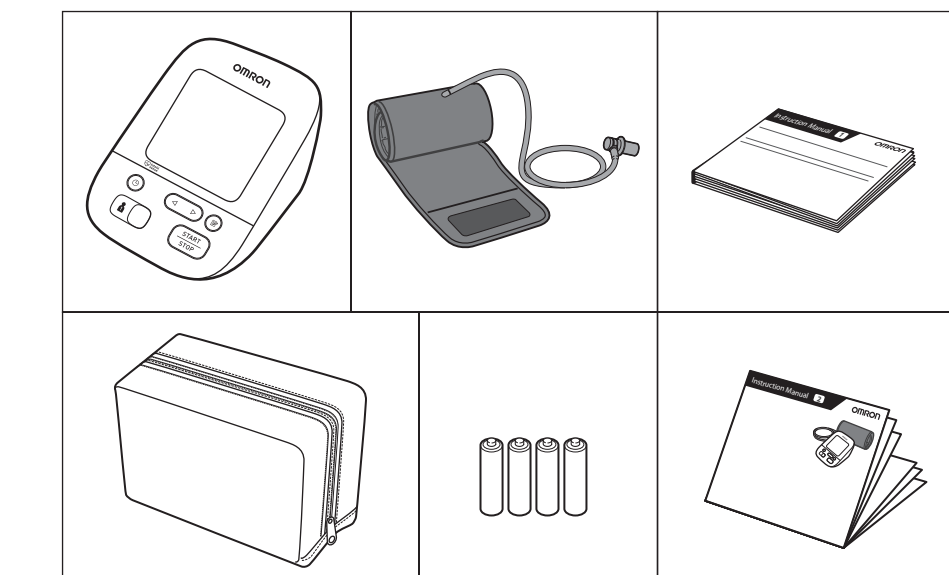
- EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών (1) και (2) πριν από τη χρήση.
- PT** Leia o Manual de instruções (1) e (2) antes de utilizar.
- DA** Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet (1) ja (2) ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning (1) och (2) före användning.
- KZ** Пайдалану алдында (1) және (2) пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації (1) і (2).

UR استعمال سے پہلے (1) اور (2) ہدایت نامہ پڑھیں۔

1 Package Contents

- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- PT** Conteúdo da embalagem
- DA** Pakkens indhold
- FI** Pakkauksen sisältö
- SV** Förpackningens innehåll
- KZ** Қаптаманың құрамы
- UK** Комплект поставки

UR پیکج کا سامان



2 Preparing for a Measurement

- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
- PT** Preparação de uma medição
- DA** Forberedelse af en måling
- FI** Valmistautuminen mittaukseen
- SV** Förbereda en mätning
- KZ** Өлшеуге дайындау
- UK** Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

- EL** 30 λεπτά πριν
- PT** 30 minutos antes
- DA** 30 minutter før
- FI** 30 minuuttia ennen
- SV** 30 minuter innan
- KZ** 30 минут бұрын
- UK** За 30 хвилин

UR 30 منٹ پہلے



5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
- PT** 5 minutos antes: descontraite e repouse.
- DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
- FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
- SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
- KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
- UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



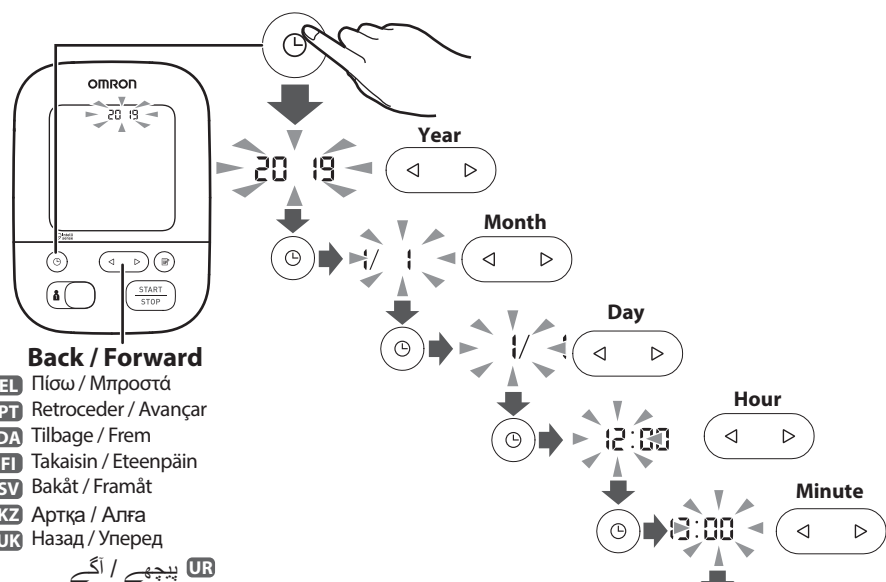
4 Setting Date and Time

- EL** Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
- PT** Acertar a data e hora
- DA** Indstilling af dato og klokkeslæt
- FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen
- SV** Ställa in datum och tid
- KZ** Құн мен уақытты орнату
- UK** Налаштування дати й часу

Set year > month > day > hour > minute.

- EL** Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
- PT** Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.
- DA** Indstil år > måned > dag > time> minut.
- FI** Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.
- SV** Ställ in år > månad > dag > timme > minut.
- KZ** Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.
- UK** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR سال < مہینہ < دن < گنتہ < منٹ سیٹ کریں۔



Back / Forward

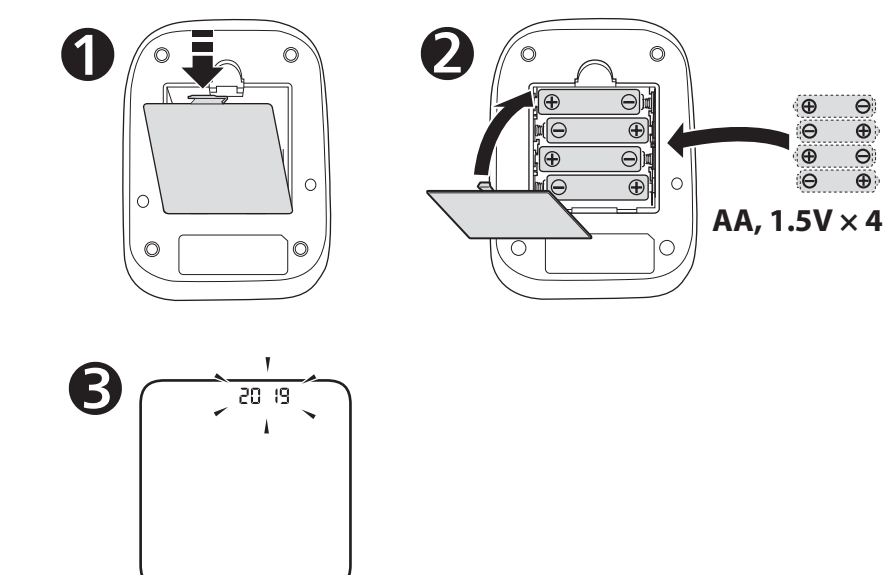
- EL** Πίσω / Μπροστά
- PT** Retroceder / Avançar
- DA** Tilbage / Frem
- FI** Takaisin / Eteenpäin
- SV** Bakåt / Framåt
- KZ** Артқа / Алға
- UK** Назад / Уперед

UR پیچھے / اگے

3 Installing Batteries

- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών
- PT** Instalação das pilhas
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- KZ** Батарейларды орнату
- UK** Вставлення елементів живлення

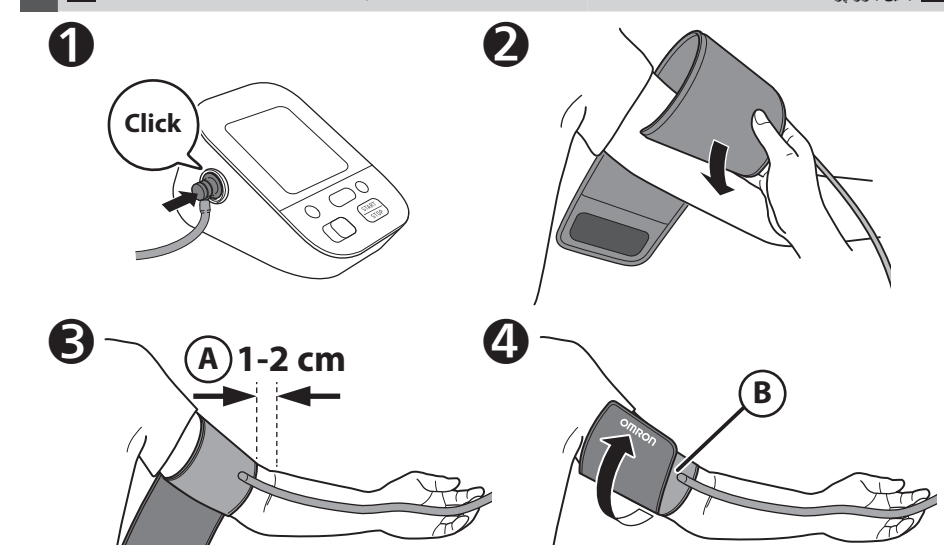
UR بیٹری نصب کرنا



5 Applying the Cuff on the Left Arm

- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
- PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
- DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
- FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
- SV** Sätta på manschetten på vänster arm
- KZ** Манжетаны сол қолға тағу
- UK** Накладання манжети на ліву руку

UR بائیں بازو پر کف لگانا



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynnärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کپنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтынды етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
- PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізеніз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.:

UR دائیں بازو پر پیمائش کے لیے دیکھیں۔

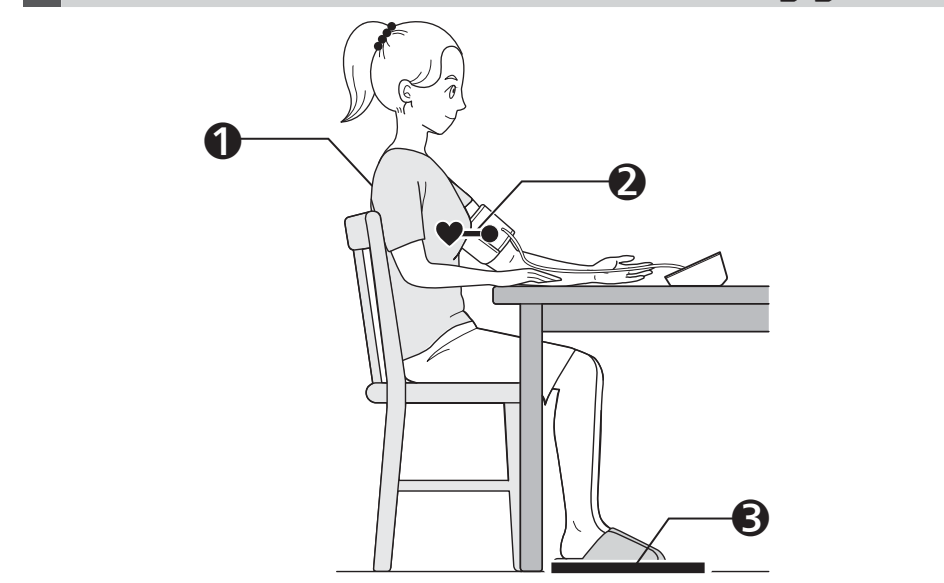


Instruction Manual 1  
B-3 2.3

6 Sitting Correctly

- EL** Σωστή στάση του σώματος
- PT** Como sentar-se corretamente
- DA** Sæt dig korrekt
- FI** Istuminen oikein
- SV** Rätt sittställning
- KZ** Дұрыс отыру
- UK** Правильне положення тіла

UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
- PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
- DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- FI** Istu mukavasti selkää ja käsivarsi tuettuina.
- SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
- UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
- SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
- UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

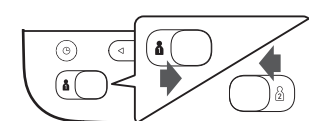
- EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώσετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
- PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
- DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
- SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
- KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
- UK** Ноги слід тримати переперешеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

UR پیروں کو چپا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

- EL** Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
- PT** Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)
- DA** Valg af bruger-id (1 eller 2)
- FI** Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)
- SV** Välja användar-ID (1 eller 2)
- KZ** Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
- UK** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- EL** Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
- PT** Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
- DA** Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
- FI** Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
- SV** Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
- KZ** Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
- UK** Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔



**8 Taking a Measurement**

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen

SV Göra en mätning

KZ Өлшеу жасау

UK Виконання вимірювання

UR بيمائش لینا

**9 Checking Readings**

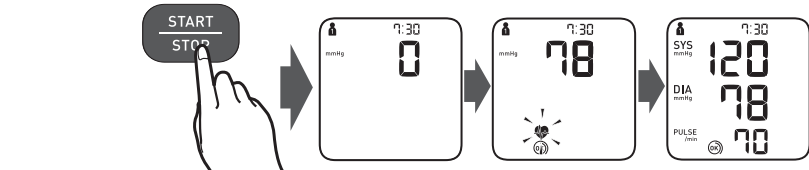
- EL Ελεγχος των μετρήσεων
- PT Verificar leituras
- DA Kontrol af målinger
- FI Lukemien tarkastelu

SV Kontrollera avläsningar

KZ Көрсеткіштерді тексеру

UK Перегляд показань

UR ریڈنگز چیک کرنا



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

- EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.
- PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.
- DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
- FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.
- SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
- KZ [START/STOP] түймәсі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.
- UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے، تو بيمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔

**Taking a measurement in guest mode**

- EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
  - PT Realização de uma medição no modo de convidado
  - DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion
  - FI Mittauksen ottaminen vierastilassa
- SV Göra en mätning i gästläge
- KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
- UK Вимірювання в гостьовому режимі
- UR گیست موڈ میں بيمائش لینا

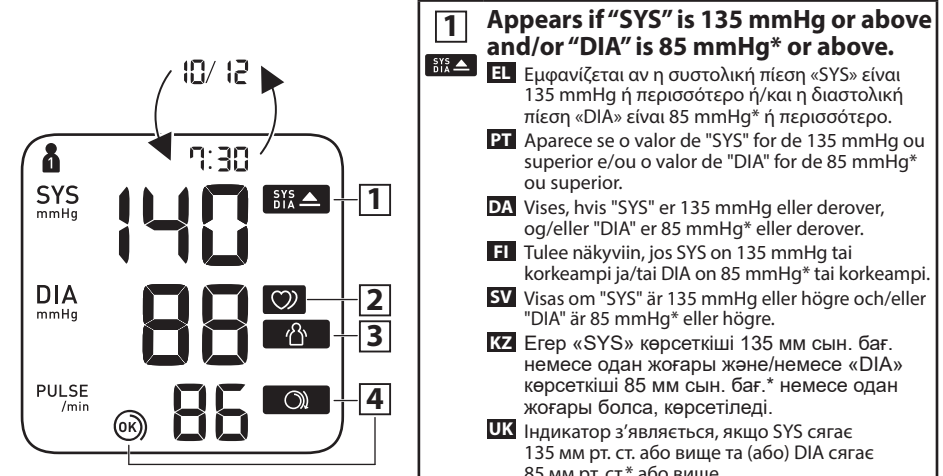
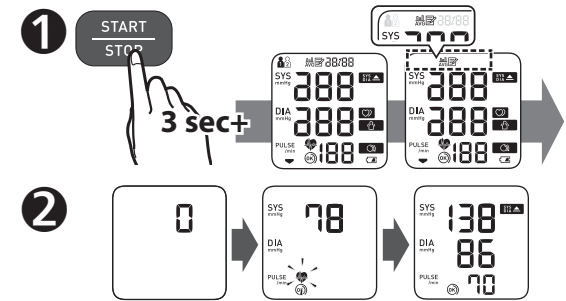
**The guest mode can be used to take a single measurement for another user.**

**No readings are stored in the memory.**

- EL Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
- PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
- DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
- FI Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.

- SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.
- KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сақталмаған.
- UK Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Показання не зберігаються в пам'яті.

UR مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک بيمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ ميموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔



**1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

- EL Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg\* ή περισσότερο.
- PT Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg\* ou superior.
- DA Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg\* eller derover.
- FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg\* tai korkeampi.
- SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg\* eller högre.
- KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.\* немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.
- UK Індикатор з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.\* або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg سے زیادہ ہے۔

**2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\*\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον Ιατρό σας.
- PT Aparece quando um ritmo irregular\*\* é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.
- DA Viser, hvis en uregelmæssig rytme\*\* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
- FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\*\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkärin.
- SV Visas när en oregelbunden rytm\*\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepad gång rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
- KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\*\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.
- UK Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*\*. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.

UR بيمائش کے دوران جب ایک بے ترتیب تال\*\* کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتا ہے۔

**3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

- PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.
- DA Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
- FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
- SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.
- KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.
- UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی بيمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوٹش کریں۔

**4 Cuff is tight enough.**

- EL Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT A braçadeira está bem apertada.
- DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ Манжета жеткілікті тығыз.
- UK Манжету обгорнуто достатньо щільно.

UR کف کافی ثابت ہے۔

**4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

- EL Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV Sätt på manschetten igen och DRA ÄT DEN MER.
- KZ Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНИШЕ.

UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

**\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- EL \*Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT \*A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA \*Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI \*Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV \*Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ \*Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK \*Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

UR \*بانی بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

**\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- EL \*\*Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
- PT \*\*Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.
- DA \*\*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
- FI \*\*Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
- SV \*\*Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
- KZ \*\*Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
- UK \*\*Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

UR \*\*دل کی بے ترتیب دھڑکن کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی بيمائش کر رہا ہو۔

**Error messages or other problems? Refer to:**

- EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα? Ανατρέξτε στο:
- PT Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
- DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
- FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
- SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:
- KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
- UK Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:

UR غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:

**10 Using Memory Functions**

- EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT Utilização das funções de memória
- DA Brug af hukommelsesfunktioner
- FI Muistitoimintojen käyttö

SV Använda minnesfunktioner

KZ Жад функцияларын пайдалану

UK Використання функцій пам'яті

UR ميموری فنکشن کا استعمال کرنا

**Before using memory functions, select your user ID.**

- EL Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
- PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
- DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
- FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseesi.
- SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
- KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.
- UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

UR ميموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

**10.1 Readings Stored in Memory**

- EL Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
- PT Leituras guardadas na memória
- DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
- FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
- SV Avläsningar lagrade i minnet
- KZ Жадта сақтаулы көрсеткіштер
- UK Показання, що зберігаються в пам'яті

UR ميموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

**Up to 60 readings are stored.**

- EL Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.
- PT São armazenadas até 60 leituras.
- DA Op til 60 målinger gemmes.
- FI Laitte tallentaa enintään 60 lukemaa.
- SV Upp till 60 avläsningar lagras.
- KZ 60 көрсеткішке дейін сақталады.
- UK Можна зберігти до 60 показань.

UR 60 ریڈنگز تک اسٹور کئے جاتے ہیں۔

**10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**

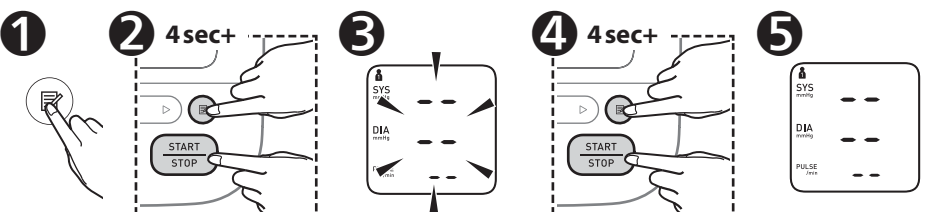
- EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
- PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
- DA Gennemsnit af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
- FI Keskiarvo viimeisimmän lukeman keskiarvo 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
- SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
- KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
- UK Середняння останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин

UR 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگز کی اوسط

**10.3 Deleting All Readings**

- EL Διαγραφή όλων των μετρήσεων
- PT Eliminação de todas as leituras
- DA Sletning af alle målinger
- FI Kaikkien lukemien poistaminen
- SV Radera alla avläsningar
- KZ Барлық көрсеткішті жою
- UK Видалення всіх показань

UR سبھی ریڈنگز کو حذف کرنا



**11 Other Settings**

- EL Άλλες ρυθμίσεις
- PT Outras definições
- DA Andre indstillinger
- FI Muut asetukset

SV Övriga inställningar

KZ Басқа параметрлер

UK Інші налаштування

UR دوسری ترتیبات

**11.1 Restoring to the Default Settings**

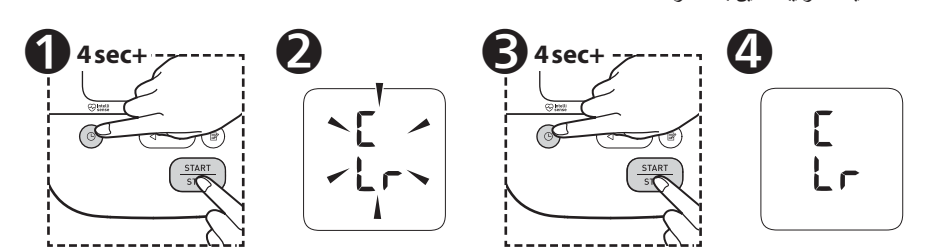
- EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
- PT Restauração das predefinições
- DA Gendannelse af standardindstillingerne
- FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till standardinställningarna

KZ Өздеңкі параметрлерді қалпына келтіру

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

UR ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
- PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: Depois de a braçadeira começar a inflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufe 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.
- DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Hvis knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
- FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
- SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
- KZ Егер сиздің систоалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса: Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систоалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
- UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети на плече повторім натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

**UR اگر آپ کا سستولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:**

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مانیٹر آپ کے متوقع سستولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ بی جی زائد تک پھول جائے۔

**12 Optional Medical Accessories**

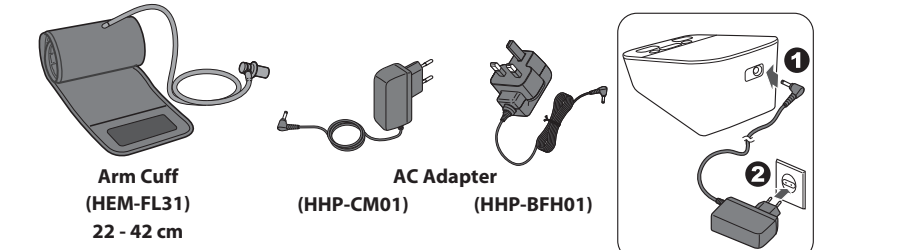
- EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
- PT Acessórios médicos opcionais
- DA Valgfrit medicinsk tilbehør
- FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

SV Valfria medicinska tillbehör

KZ Қосымша медициналық аксессуарлар

UK Додаткові медичні аксесуари

UR اختیاری طبی سازو سامان



- EL Do not throw the air plug away. The air plug can be applied to the optional cuff.
- PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.
- DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med valgfri manchet.
- FI Älä hävittää ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
- SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
- KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетқа қолдануға болады.
- UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

UR ہوائی پلگ کو ہینڈ نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Productent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative	Αντιπροσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	ΕΥ-επισημαντήρας EO-дағы өкілдігі Представник у ЕС EU-мәсләһәткөһе	OMRON HEALTHCARE KYOTE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	Importator în EU EU-maahantuojaja EU-importör	EO өлдерне импорттаушы Імпорттер в ЕС EU ка ірмәд кәткөдө	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο Παραγωγή Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تولیدی مەھربەت	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Суботделенија Filial Datterselskaber Yhtiytävittö Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ئىلى قىلىنىپ	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importör i Storbritannien og ansvarig person for Storbritannien Maahantuojaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuushenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктері импорттер және Құрама Корольдіктері жауапты тұлға Імпорттер у Великобритани та відповідальна особа у Великій Британії بروطانیہ اور برطانیہ میں ذمہ دار شخص		OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors